



S. MIGUEL, ARCHANJO.

29 DE SETEMBRO.

Dedicação de S. Miguel, Archanjo (1).*D. de 1ª Classe. — Paramentos brancos.*

O dia 29 de Setembro era outr'ora consagrado a todos os Anjos (*Intr., Or., Grad., Comm.*) e o Papa Bonifacio II, cerca do anno 530 escolheu essa data para consagrar a S. Miguel uma igreja no grande circo, em Roma. A Missa composta para a circumstancia é a do XVIII Domingo depois de Pentecostes, e refere-se a uma consagração de igreja. A de hoje pertence a uma época mais recente. O nome de Miguel significa em hebraico : *Quem é como Deus*, e lembra o combate travado no céo entre « o Archanjo de Deus que mereceu ser collocado á frente da milicia celeste » (2) e o demonio. Cahidos em poder de Satanaz pelo peccado, a S. Miguel compete continuar a lucta para libertar-nos (*All. e Oração depois da Missa*) e delle dependem os nossos anjos da guarda. S. Miguel venceu o orgulho de Satanaz e nos obtem a humildade ; elle tambem preside ao culto de adoração prestado ao Altissimo, pois offerece a Deus as orações dos Santos, symbolizadãs pelo incenso cuja fumaça sóbe aos céos (*Off., Benção do incenso*). Quando o christão deixa este mundo, pede-se que o portaestandarte, S. Miguel o introduza no céo (3) e, por isso, é muitas vezes representado com a balança da justiça divina onde são pesadas as almas. Seu nome é citado no *Confiteor*, em seguida ao de Maria, a Rainha dos Anjos. Anjo protector da Synagoga, S. Miguel tambem o é da Igreja, que lhe succedeu, e a liturgia attribue-lhe a revelação do futuro feito a S. João no Apocalypse (*Ep.*).

O Cura celebra a Missa por intenção dos parochianos

1^{as} VESPERAS (28 de Setembro).

Os quatro primeiros Psalmos do Domingo, p. 125 e o **Psalmo** : Laudate Dominum, p. 150.

Ant. — 1. Stetit Angelus * juxta aram templi, habens thuribulum áureum in manu sua.

2. Dum præliarétur * Michaël Archángelus cum dracóne, audita est vox dicéntium : Salus Deo nostro, alleluía.

3. Archángele Michaël, * constitui te príncipem super omnes ánimas suscipiendas.

4. Angeli Dómini, * Dóminum benedicíte in ætérnum.

5. Angeli, Archángeli * Throni et Dominatiónes, Principátus

Ant. — 1. Um Anjo estava de pé junto ao altar do templo tendo um thuribulo de oiro na mão. Apoc. 8, 3.

2. Emquanto o Archanjo Miguel combatia contra o dragão, ouviu-se a voz daquelles que diziam : Salve ó nosso Deus, alleluia.

3. O'Archanjo Miguel, eu te estabeleci príncipe sobre todas as almas que serão recebidas.

4. Anjos do Senhor, bemdizei ao Senhor para sempre. Dan. 3, 58.

5. Anjos, Archanjos, Thronos, Dominações, Principados e Po- Ps. 148, 1.

1. Vêr Resumo historico, p. 813.

2. Orações para a encommendação da alma.

3. Offertorio da Missa de Requite.

et Potestátes, Virtútes cælórum,
laudáte Dóminum de cælis,
allelúia.

Apoc.
1, 1-2.

Capitulum. — Significávit
Deus quæ opórtet fieri cito,
loquens per Angelum suum
servo suo Joánni, qui testimó-
nium perhibuit verbo Dei et
testimónium Jesu Christi quæ-
cúmque vidit.

testades, Virtudes dos céos,
louvæ ao Senhor do alto dos
céos, alleluia.

Capitulo. — Deus para mani-
festar aos seus servos as coisas
que devem acontecer logo, des-
cobriu enviando-as por um seu
anjo ao seu servo João, o qual
deu testemunho á palavra de
Deus e testemunho de Jesus-
Christo em tudo o que viu.

Hymno (1).



1. Te splen- dor et vir- tus Pa- tris, Te

1. Jesus, que és do Padre virtude e esplendor, Vida



vi- ta Je- su cór- di- um, Ab o- re qui pen- dent
aos corações factora de alentos, Mixto ao de teus anjos vá



tu- o, Lau- dá- mus in- ter An- ge- los.

o nosso louvor, Os quaes ao teu mando se quedam attentos.

2. Tibi mille densa millium
Ducum coróna militat :
Sed éxplicat victor crucem
Míchaél salútis signifer.

3. Dracónis hic dirum caput
In ima pellit tártara,
Ducémque cum rebéllibus.
Cælésti ab arce fúlminat.

4. Contra ducem supérbiaē
Sequámur hunc nos príncipem
Ut detur ex Agni throno
Nobis coróna glóriæ.

2. Circumdám-te os chefes o
throno aos milhões, Por ti
combatendo sempre á deanteira;
Porém vencedor desfralda os
pendões Miguel, que da gloria
é o porta-bandeira.

3. Foi elle que, a fronte cruel
ao dragão Valente abatendo, no
Averno o prostrou; Dos anjos
revéis o chefe e a legião, Dos
céos repulsando, audaz fulmi-
nou.

4. Sigamos tal príncipe; e
seja o patrono Nas guerras que
ao chefe do orgulho fazemos;
Por que do Cordeiro nos venha
do throno A c'rôa de gloria que
todos queremos.

5. Deo Patri sit glória,
Qui quos redémit Filius,
Et Sanctus unxit Spíritus,
Per Angelos custódiat. Amen.

ŷ. Stetit Angelus juxta aram
templi.

ŕ. Habens thuribulum áu-
reum in manu sua.

Ad Magn. Ant. — Dum sa-
crum mystérium * cérneret
Joánnes, Archángelus Michaël
tuba cécinít : Ignósce, Dómine
Deus noster, qui áperis librum,
et solvis signácula ejus, alleluía.

5. Ao Padre e ao Filho toda
a gloria seja E ao 'Spirito
Santo gloria igual tambem ;
Assim como o fôra agora se
veja E em todos os sec'los dos
sec'los. Amen.

ŷ. Um anjo estava de pé
junto ao altar do templo.

ŕ. Tendo um thuribulo de
oiro na mão.

Ant. do Magnificat. — Em-
quanto João contemplava este
mysterio sagrado, o Archanjo
Miguel soou a trombeta : Per-
doae, Senhor nosso Deus, que
abris e rasgae os sellos do
livro, alleluía.

MISSA. — Introito.

Benedícite Dóminum, omnes
Angeli ejus : poténtes virtúte,
qui fácitis verbum ejus, ad
audiéndam vocem sermónum
ejus. — *Ps.* Bénedic, ánima-mea,
Dómino : et ómnia, quæ intra
me sunt, nómini sancto ejus.
ŷ. Glória Patri.

Oratio. — Deus, qui miro
órdine, Angelórum ministéria
hominúmque dispénsas : con-
céde propítius ; ut, a quibus tibi
ministrántibus in cælo semper
assistitur, ab his in terra vita
nostra muniátur. Per Dóminum
nostrum Jesum Christum.

O Apocalypse é a revelação dos mysterios relativos ao desenvolvi-
mento e á consummação do reino de Deus. Pelo intermedio de um anjo
é que o Christo a manifestou, em diferentes visões, a João, que o trans-
mittiu ás sete Egrejas representantes da christiandade inteira. O Anjo
não é designado. E' São Miguel ou um dos seus mensageiros, pois elle é
o príncipe da milicia celeste.

Léctio libri Apocalypsis B.
Joánnis Apóstoli. — In diébus
illis : Significávit Deus quæ
opórtet fieri cito, mittens per
Angelum suum servo suo Joán-
ni, qui testimónium perhibuit

Anjos do Senhor, louvae-O ;
vós que sois poderosos, que
fazeis o que Elle vos diz obede-
cendo á sua voz. — *Ps.* O'minha
alma, louva ao Senhor : e tudo
o que está em mim, que louve ao
seu santo nome. ŷ. Gloria ao Pae.

Ps.
102, 20.

Ibid.
1.

Oração. — O'Deus, que dis-
pensaes por ordem admiravel
os ministerios dos Anjos e dos
homens, concedei em vossa bon-
dade, que a nossa vida na terra
seja protegida por aquelles que
incessantemente vos rodeiam e
servem no céo. Por N.-S.

Epistola. — Leitura do Livro
do Apocalypse de S. João
Apostolo. — Naquelles dias,
Deus, para manifestar aos seus
servos as coisas que devem
acontecer logo, descobriu, en-

Apoc.
1, 1-5.

verbo Dei, et testimónium Jesu Christi, quæcúmque vidit. Beátus qui legit, et audit verba prophetiæ hujus : et servat ea, quæ in ea scripta sunt : tempus enim prope est. Joánnes septem ecclésiis, quæ sunt in Asia. Grátia vobis, et pax ab eo, qui est, et qui erat, et qui ventúrus est : et a septem spirítibus, qui in conspéctu throni ejus sunt : et a Jesu Christo, qui est testis fidélis, primogénitus mortuórum et princeps regum terræ, qui diléxit nos, et lavit nos a peccátis nostris in sânguine suo.

dos mortos, e o principe dos nos lavou dos nossos peccados

Ps.
102,
20 et 1.

Grad. — Benedicite Dóminum, omnes Angeli ejus : poténtes virtúte, qui fácitis verbum ejus. *ÿ.* Bénedic, ánima mea, Dóminum, et ómnia interiora mea nomen sanctum ejus.

Alleluia, alleluia. — *ÿ.* Sancte Michaél Archángele, defénde nos in prælio : ut non pereámus in treméndo judício. Alleluia.

viando-as por um seu anjo, ao seu servo João, o qual deu testemunho á palavra de Deus, e testemunho de Jesus-Christo em tudo o que viu. Bemaventurado o que lê e ouve as palavras desta prophécia, e guarda as coisas, que nella estão escriptas porque o tempo está proximo. João, ás sete Igrejas que estão na Asia : Graça vos seja dada, e paz da parte daquelle que é, e que era e que ha-de vir, e da parte dos sete espiritos que estão deante do seu throno; e da parte de Jesus-Christo, que é testemunha fiel, o primogenito reis, da terra, que nos amou e no seu sangue.

Grad. — Anjos do Senhor, louvae-O, vós que sois poderosos, que fazeis o que Elle vos diz. *ÿ.* O'minha alma, louva ao Senhor : e tudo o que está em mim que louve ao seu santo nome.

Alleluia, alleluia. — *ÿ.* São Miguel Archanjo, defendei-nos no combate, para que não pereçamos no tremendo juizo. Alleluia.

« Se existe alguém, parece dizer o Salvador, que vos seja tão estreitamente unido, como a mão, o pé, os olhos estão unidos ao corpo, porém, que seja para vós motivo de escandalo e pela opposição dos costumes vos arraste ao inferno, melhor será privar-se de sua intimidade e das vantagens temporaes, do que encontrar ao seu lado occasiões para vos perder », explica São Jeronymo. E acrescenta : « E' grande a dignidade das almas, pois, cada homem tem, desde o momento do seu nascimento, um Anjo encarregado da sua guarda, e o Apostolo quer que, nas egrejas, as mulheres tenham a cabeça coberta por causa dos Anjos » (*Matinas*).

Matth.
18,
1-10.

✠ **Seq. S. Evangélii** sec. Matthæum. — In illo témpore : Accessérunt discipuli ad Jesum, dicéntes : Quis, putas, major est in regno cælórum? Et advocans Jesus párvulum, stáruit eum in médio eórum, et dixit : Amen dico vobis, nisi convérsi fuéritis, et efficiámini sicut pár-

✠ **Continuação do santo Evangelho** segundo S. Matheus. — Naquelle tempo, chegaram-se os discipulos a Jesus dizendo : Quem julgaes que é o maior no reino dos céos? E, chamando Jesus a um menino, o poz no meio delles, e disse : Em verdade vos digo, que se não vos

vuli, non intrábitis in regnum cælórum. Quicúmque ergo humiliáverit se sicut párvulus iste, hic est major in regno cælórum. Et qui suscepérit unum párvulum talem in nómine meo, me súscipit. Qui autem scandalizáverit unum de pusillis istis, qui in me credunt, expedit ei, ut suspendátur mola asinária in collo ejus, et demergátur in profúndum maris. Væ mundo a scándalis. Necesse est enim ut véniant scándala : verúntamen væ hómini illi, per quem scándalum venit. Si autem manus tua, vel pes tuus scandalízat te, abscede eum, et prójice abs te : bonum tibi est ad vitam ingredi débilem, vel claudum, quam duas manus, vel duos pedes habéntem mitti in ignem ætérnum. Et si óculus tuus scandalízat te, érue eum, et prójice abs te : bonum tibi est cum uno óculo in vitam intráre, quam duos óculos habéntem mitti in gehénnam ignis. Vidéte ne contemnátis unum ex his pusillis : dico enim vobis, quia Angeli eórum in cælis semper vident fáciem Patris mei, qui in cælis est. — *Credo.*

Offert. — Stetit Angelus juxta aram templi, habens thuribulum áureum in manu sua, et data sunt ei incénsa multa : et ascéndit fumus arómatum in conspéctu Dei, alleluia.

converterdes e fizerdes como meninos, não entrareis no reino dos céos. Qualquer, pois, que se humilhar como este menino, este é o maior no reino dos céos. E aquelle que receber a um menino, como este, em meu nome, a mim é que recebe. Aquelle, porém, que escandalizar a um destes pequeninos, que crêem em mim, melhor é que se lhe pendure ao pescoço uma mó de atafona, e seja lançado no fundo do mar. Ai do mundo por causa dos escandalos. Porquanto, é necessario que venham os escandalos. Mas ai daquelle homem por quem vem o escandalo. E se a tua mão ou o teu pé te escandalizar corta-o, e lança-o fóra de ti ; melhor te é entrar para a vida manco ou coxo, do que, tendo duas mãos ou dois pés, ser lançado no fogo eterno. E se o teu olho te escandaliza, tira-o, e lança-o fóra de ti ; melhor te é entrar para a vida com um só olho, do que tendo dois, ser lançado no fogo do inferno. Vêde que não desprezeis um só destes pequeninos : pois, vos digo, que os seus anjos, no céo, vêem incessantemente a face de meu Pae, que está nos céos. — *Credo.*

Offert. — Um anjo estava de pé junto ao altar do templo, tendo na mão um thuribulo de oiro : e foi-lhe dada grande quantidade de incenso, e o odor dos perfumes subiu até Deus, alleluia. Apoc. 3⁸ et 4.

Secreta.

Nós vos offerecemos, Senhor, as hostias de louvor, supplicando-vos humildemente, que as acceiteis com indulgencia pelo suffragio de vosso anjo, tornando-as proveitosas á nossa salvação. Por Nosso-Senhor Jesus-Christo.

Dan. 3, 58. **Comm.** — Benedicite, omnes Angeli Dómini, Dóminum : hymnum dicite, et superexaltáte eum in sæcula.

Postcomm. — Beáti Archángeli tui Michaélis intercessióne suffúlti : súpplíces te, Dómine, deprecámur ; ut, quod ore proséquimur, contingámus et mente. Per Dóminum.

Comm. — Anjos do Senhor, bendizei o Senhor, cantae os seus louvores e exaltae-o para sempre.

Postcomm. — Confiando na intercessão de vosso Santo Archanjo Miguel, nós vos pedimos humildemente, Senhor, conservardes em nossa alma o que receberam os nossos labios. Por...

II^{as} VESPERAS.

Tudo como nas I^{as} Vesperas, excepto : 5^o Ps. : Confitebor, p. 154.

Ps. 137, 1. **ŷ.** In conspéctu Angelórum psallam tibi, Deus meus.

ŕ. Adorábo ad templum sanctum tuum, et confitébor nómini tuo.

Ad Magn. Ant. — Princeps gloriosissime * Michaél Archángele, esto memor nostri : hic, et ubique semper precáre pro nobis Filium Dei, allelúia, allelúia.

Memoria de S. Jeronymo, Ant. : O Doctor... beate Hieronyme, p. 1643. **ŷ.** Amavit, p. 1636.

ŷ. Eu vos louvarei, ó meu Deus, em presença dos Anjos.

ŕ. Eu vos adorarei no vosso santo templo e confessarei o vosso nome.

Ant. do Magnificat. — O'principe gloriosissimo, Archanjo Miguel, lembrae-vos de nós : aqui e em toda a parte rogae por nós ao Filho de Deus, alleluia, allel.

30 DE SETEMBRO.

S. Jeronymo, Sacerdote, Confessor e Doutor (1).

D. — Paramentos brancos.

Jeronymo nasceu em Stridon, na Dalmacia e recebeu o baptismo em Roma ; instruiu-se na escola de sabios muito afamados. Ordenado Sacerdote, retirou-se para o mosteiro fundado por duas grandes senhoras romanas, Santa Paula e Santa Eustachia, em Belem, perto do presepio onde nasceu Nosso-Senhor. Mortificou-se por uma perpetua abstinencia e entregou-se á meditação dos Livros Santos (*Grad.*) ; passava os dias e as noites a lêr e a escrever. Foi quem fixou o texto latino na traducção chamada *Vulgata* e adoptada pela Igreja como versão official da Biblia. Falleceu em 420 e seu corpo descança em Santa Maria Maior, onde estão as reliquias do presepio. « Os Apostolos e os Doutores são chamados sal, diz S. Jeronymo explicando o Evangelho, visto ser a sua doutrina o condimento de todo o genero humano. « Pois, se o sal perder a sua força, com que se salgará ? » Se um Doutor se transvia, por qual outro Doutor será elle levantado ? « Não será útil para nada senão para ser jogado fóra e pisado pelos homens ». A comparação é tirada da agricultura. Se o sal é necessario para temperar os alimentos e impedir a corrupção da carne, realmente, não tem outra utilidade. Pelo menos lêmos nos escriptos, que em algumas cidades, a vingança dos vencedores, foi espalhar sal,

1. Vêr Resumo historico, p. 812.

a fim de impedir que brotasse do solo alguma vegetação. « Sois a luz do mundo. Uma cidade sitiada sobre uma montanha não póde estar escondida, e não se accende uma lampada para collocal-a sob o alqueire, mas sim num candelabro para que illumine todos que estão na casa ». E'a audacia da prégação ensinada por Jesus, desejando que seus Apostolos, em lugar de se esconderem por temor, assemelhando-se assim á uma lampada occulta sob o alqueire, se manifestem com inteira liberdade e préguem sobre os tectos o que ouviram em segredo » (*Matinas*).

Missã : In medio de um Doutor, p. 1644, excepto :

Oraçõ. — Deus, qui Ecclésiæ tuæ in exponendis sacris Scripturis beátum Hierónimum Confessórem tuum, Doctórem máximum providére dignátus es : præsta, quæsumus ; ut, ejus suffragántibus méritis, quod ore simul et ópere dócuít, te adjuvánte exercére valeámus. Per Dóminum.

Oraçõ. — O'Deus, que vos dignastes conceder á vossa Egreja, para explicar a Sagrada Escripura, o incomparavel Doutor vosso Confessor S. Jeronymo, fazei, como vos pedimos, que, pela intercessão de seus meritos, possamos, com vosso auxilio, praticar o que elle ensinou por suas palavras e obras. Por N.-S.

Secreta.

Concedei-nos, Senhor, pela virtude destes dons celestes, a graça de vos servir com inteira liberdade de espirito, a fim de que os dons a Vós offerecidos nos obtenham, pela intercessão de vosso Confessor S. Jeronymo, a cura e a gloria eterna. Por N.-S.

Postcomm. — Repléti, ali-mónia cælésti, quæsumus, Dómine : ut, interveniénte beáto Hierónymo Confessóre tuo, misericórdiæ tuæ grátiam cónsequi mereámur. Per Dóminum.

Postcomm. — Saciados com o alimento celeste, humildemente vos pedimos, Senhor, que, pela intercessão de vosso Confessor S. Jeronymo, mereçamos obter a graça de vossa misericórdia. Por Nosso-Senhor.